**(WSP01)    [UA]   –  Themen Texte  /  Теми Тексти**

|  |  |
| --- | --- |
| **Weltspartag in Österreich,  31. Oktober** | **Всесвітній день заощаджень в Австрії, 31 жовтня** |

|  |  |
| --- | --- |
| Heute ist der einunddreißigste Oktober.  Dieser Tag ist der Weltspartag in Österreich.  Er ist zwar kein gesetzlicher Feiertag, erinnert aber an die Bedeutung des Sparens und der Vorsorge für die Zukunft. | Сьогодні тридцять перше жовтня.  В Австрії цього дня відзначають Всесвітній день заощаджень.  Хоча це не державне свято, воно нагадує про важливість заощаджень та забезпечення майбутнього. |
| „**Sparen ist eine gute Einnahme**“ ist ein von Marcus Tullius Cicero überlieferter Spruch. Er war ein bedeutender Staatsmann und Redner im antiken Rom vor etwa zweitausendeinhundert Jahren.  Schon er sah die Sparsamkeit als eine der höchsten Tugenden an.  Damit wandte er sich gegen Verschwendung und Prasserei. | «Заощадження - хороший дохід» - це вислів Марка Тулія Цицерона. Він був видатним державним діячем і оратором у Стародавньому Римі близько двох тисяч і ста років тому.  Вже тоді він вважав ощадливість однією з найвищих чеснот.  Таким чином, він виступав проти марнотратства і хвастощів. |
| Auch ein altes deutsches Sprichwort sagt:  „**Spare in der Zeit, dann hast du in der Not!**“ | Існує також старе німецьке прислів'я:  «Заощаджуй вчасно, потім будеш мати в потребі!» |
| Die Begriffe „Sparen“, „Sparsamkeit“ verbindet man heute zuerst mit Geld und einem Konto auf einer Bank.  Die tatsächliche Bedeutung geht aber auf ein Zurücklegen eines Teils nicht genützter Erträge für später, ein Anlegen eines Vorrats für karge Zeiten zurück. | Сьогодні терміни «заощадження» та «ощадливість» найчастіше асоціюються з грошима та банківським рахунком.  Однак насправді вони означають відкладання частини невикористаного доходу на потім, створення запасу на випадок скрутних часів. |
| Auch im Winter oder bei Mißernten mußten die Menschen ihr Vieh füttern und sich selber ernähren können.  Also war es immer schon erforderlich, einen Teil der Ernte an Pflanzen, Früchten und Nahrung für diese Zeiten zu lagern – zu „sparen“. | Навіть взимку або під час неврожаїв люди повинні були мати можливість прогодувати свою худобу і прогодуватися самі.  Тому завжди потрібно було зберігати частину врожаю рослин, фруктів та їжі на цей час - «заощаджувати». |
| Heutzutage ist zum Begriff „sparen“ als Erweiterung die Idee der „Nachhaltigkeit“ noch hinzugekommen.  Das bezeichnet einen schonenden Gebrauch der natürlichen Ressourcen, ein Wiederverwerten von Abfällen, ein Entlasten der Natur. | Сьогодні до терміну «економія» додалося поняття «сталий розвиток».  Мається на увазі дбайливе використання природних ресурсів, переробка відходів та зменшення навантаження на природу. |
| In den vergangenen fünfhundert Jahren entwickelte sich das Geldwesen als zentrales Element der Wirtschaft stark und schnell.  Banken wurden gegründet, internationale Netze entstanden. | За останні п'ятсот років грошово-кредитна система швидко і сильно розвивалася як центральний елемент економіки.  Були засновані банки та виникли міжнародні мережі. |
| Unternehmen und Privatleute erwirtschaften Gewinne.  Einen Teil davon geben sie nicht sofort aus, sondern sparen ihn, um Kapital für Notfälle, aber auch für künftige Käufe und Investitionen zu besitzen.  Sparen bedeutet damit auch, auf einen sofortigen Verbrauch zu verzichten. | Компанії та приватні особи отримують прибутки.  Вони не витрачають частину цього прибутку відразу, а відкладають його, щоб мати капітал на випадок надзвичайних ситуацій, а також для майбутніх покупок та інвестицій.  Отже, заощадження також означає відмову від негайного споживання. |
| Manche Banken begannen sich auf eigene Geschäftsfelder zu spezialisieren.  Banken wie die Sparkasse, die Hypothekenanstalt, die Volksbank, die Creditanstalt entstanden. | Деякі банки почали спеціалізуватися на власних сферах бізнесу.  З'явилися такі банки, як Sparkasse, Hypothekenanstalt, Volksbank та Creditanstalt. |
| Wer spart, will vorrangig zwei Ziele:  Sein Geld soll sicher und verfügbar verwahrt werden.  Und es soll gegen Wertverfall, Inflation – also Verlust der Kaufkraft – geschützt sein. | Люди, які заощаджують, мають дві основні мети:  Їхні гроші повинні зберігатися в безпеці та бути доступними.  І вони повинні бути захищені від втрати вартості та інфляції, тобто втрати купівельної спроможності. |
| Damit bedeutet Sparen auch viel Vertrauen und Verläßlichkeit.  Besonders hier gilt die alte Volksweisheit:  „**Schau‘ – trau‘ – wem?**“ | Тому заощадження також означає велику довіру та надійність.  Стара приказка тут особливо актуальна:  «Дивись - довіряй - кому?» |

|  |  |
| --- | --- |
| Lies‘ mehr über den [Weltspartag](https://de.wikipedia.org/wiki/Weltspartag)  ...  Дізнайтеся більше про Всесвітній день заощаджень |  |
| ... und über das [Österreichische Bankwesen](https://de.wikipedia.org/wiki/%C3%96sterreichisches_Bankwesen)  та про австрійську банківську галузь |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| Höre dir den Text an  **Прослухайте текст** | diese Seite  цю сторінку | zur Kapitelseite verschiedene Texte  на сторінку розділу різні тексти |

**(WSP02)     [UA]   –  Themen Texte  /  Теми Тексти**

|  |  |
| --- | --- |
| **ÜBUNG**: Suche die Wörter in deinem Lexikon  und schreibe sie in die Spalte rechts. | ВПРАВА: Знайдіть слова у своєму словнику   і запишіть їх у стовпчик праворуч. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Wörterliste** | **Список слів** |
| der Weltspartag |  |
| der gesetzliche Feiertag |  |
| die Bedeutung |  |
| sparen – das Sparen |  |
| vorsorge – die Vorsorge |  |
| das Geld einnehmen – die Einnahme |  |
| etwas überliefern |  |
| sprechen – der Spruch |  |
| der Staatsmann |  |
| die Tugend |  |
| etwas verschwenden – die Verschwendung |  |
| prassen – die Prasserei |  |
| sparsam sein – die Sparsamkeit |  |
| tatsächlich – die Tatsache |  |
| bedeuten – die Bedeutung |  |
| der Ertrag |  |
| etwas zurücklegen |  |
| etwas nützen – der Nutzen |  |
| etwas anlegen – die Anlage |  |
| der Vorrat |  |
| karg – reichlich |  |
| die Mißernte |  |
| die Nachhaltigkeit |  |
| etwas schonen |  |
| etwas gebrauchen – der Gebrauch |  |
| die Ressource – das Hilfsmittel |  |
| das Geldwesen – die Geldwirtschaft |  |
| der Notfall |  |
| etwas investieren – die Investition |  |
| auf etwas verzichten – der Verzicht |  |
| das Geschäftsfeld – der Geschäftsbereich |  |
| auf etwas spezialisieren – der Spezialist |  |
| etwas ist verfügbar |  |
| der Wertverfall – die Inflation |  |
| etwas verlieren – der Verlust |  |
| etwas kaufen – die Kaufkraft |  |
| auf etwas vertrauen – das Vertrauen |  |
| sich auf etwas verlassen – die Verläßlichkeit |  |
| schauen – schaue hin! |  |
| Wem kann ich vertrauen – vertrauenswürdig |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| Höre dir die Wörter an  **Послухайте слова** | diese Seite  цю сторінку | zur Kapitelseite verschiedene Texte  на сторінку розділу різні тексти |